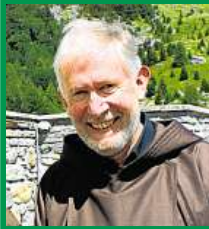




Peter A. Fanconi – nov president

La regenza ha elegì Peter A. Fanconi sco nov president da la Banca Chantunala Grischuna.

12



Ina baselgia che va ed è tar ils povers

Pader Mauro Jöhri è s'exprimi davart papa Francesc e l'urden dals chaputschins.

12

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuiria, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

Nouv tract per l'ospidal a Scuol

■ (anr/fa) Il tract per operar da l'Ospidal d'Engiadina Basa (OEB) chi d'eira gnü fabricà da l'on 1978 es gnü rimplazzà cumplettaing. «Quai es stat necessari causa cha l'infrastructura nu vess bainbod plü correspondüda a las pretaisas e prescripziuns d'hozindi», declera il meidi e directur da l'OEB Joachim Koppenberg. In sonda passada d'eira invidada tuot la populaziun da

la regiun a la festa d'inauguraziun e di da las portas avertas dal nouv tract d'operaziun. Preschaint d'eira eir cusglier guvernativ Christian Rathgeb. El ha fat ün cumplimaint als respunsabels dal center da sandà regional, dal qual fa part eir l'OEB. Da l'on 2014 vain sanà il tet dal nouv tract e rendü accessibel als paziants.

> PAGINA 9

«Buca decider ei era decider»

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ Varga 200 personas han dau suatientscha agl invit dalla Giuvna combra d'economia Surselva per s'inscuntrar il venderdis vargau el hangar dalla Swiss Helicopter SA a Tavanasa. «Strategias da decider – Nezegiar schanzas – schazegiar rescas» ei stau il motto da quei forum ed igl anteriur skiunz da cuorsa dil Liechtenstein, Marco Büchel, il CEO dad Agile Wind Power SA, Patrick Richter ed il capitani dalla Swiss, Christoph Flügel, han referiu tier quei tema. Sco tuts treis referents digl otgavel Forum Surselva han declarau portan decisius consequenzas, per quel

che decida e savens era per auters. Ina impurtanta decisiun ei prida e consequentamein astga ei buca pli vegnir baghegiu secundas habitaziuns en Svizra. Che quei fa-schenta aunc ditg tuts presents ei stau da sentir agl ur dil forum. Bunas ni schliatas decisiuns, viver ston tuts cullas consequenzas. Ina decisiun pretendia l'autra e sco Christoph Flügel ha declarau ei era sefutur da decider decidiu, numnadamein da buca decider. Per in bien avegnir dall'economia en Surselva vegn ei a duvrar egl avegnir bia curascha e la perseveranza da prender las dretgas decisiuns.

> PAGINA 6



Igl anteriur skiunz da cuorsa, Marco Büchel, ei in artist da motivar ed a caschun dil Forum Surselva ha el puntuau ch'ei drovi pissiun per haver success.

FOTO S. ROTHMUND

Preschantà lur lavuors da matura

■ (anr/fa) I'l Bogn Engiadina Scuol han preschantà in gövgia saira quatter maturandas da l'Institut Otaipin a Ftan. Madlaina Gaudenz vaiva tschernü il tema «gös paralimpics». Sia conscolara Sofie Steller s'ha dumandada in sia lavur che chi'd es in fuond il «söm-

mi american». A Seraina Hanselmann pigliaiva da buonder scha la metoda «Brain Gym» funcziuna insomma e Chantal Mayor ha prestà lavur voluntara i'l Parc naziunal Krüger ill'Africa dal süd.

> PAGINA 11

Cumbattant engaschau sin plirs camps

DA MARTIN CABALZAR

■ El rom d'ina digna festivitad enramada da produziuns musicalas dils undrai ha la regenza grischuna surdau il Premi da cultura 2013 dotaus cun 30 000 francs agl engaschau historiograf e promotur da lungatg e cultura Martin Bundi. Plinavon ha la regenza surdau 9 premis da renconuschientscha e 10 premis da promoziun a persunas ord differents spartas e regiuns. Sco laudatur ha Georg Jäger presentau la lavur multifara da Martin Bundi sco engaschau historiograf, promotur da lungatg e politicher da cultura. Sia entira activitad sebasei sin in fundament scientific fundau, in clar vorden da valurs dallas qualas igl undrau hagi adina dau perdetga e quei in plaid ed ovra. Quei includi «ina strentga etica protestanta, toleranza enviars las valurs liberalas e humanas da nosas constituziuns e responsabladad enviars igl ambiert cultural e natural». Era las finamiras dil moviment social-religiun d'in Leonhard Ragaz seigien stadas per Bundi, il politicher socialdemocrat, ina directiva. La varietad da temas che Martin Bundi hagi tractau en varga 100 publicaziuns



Martin Bundi ha astgau retscheiver ord ils mauns da cusseglier guvernativ Martin Jäger il Premi da cultura 2013. La laudaziun ha Georg Jäger tenu.

FOTO R. CANAL

historicas seigi enorma e tonschi dall'emprema colonisaziun alpina sur la republica dallas Treis Ligias allas constituziuns hodiernas. Adina hagi Martin Bundi cumbinad sias perscrutaziuns engaschadas cuagl element pedagogic. Sia lavur historic seigi adina era stada

colligiada cun siu engaschament public sco promotur da lungatg e politicher da cultura. Cun vigur e success eis el s'engaschav per rinforzar il romontsch e quei ton sil sector legal, medial e pratic. Igl undrau seigi perschuadius che mi gliurs lingusticas, culturalas e

socialas ein da contonscher mo cun cumbat perschuadent ed endinau. Ed en quei connex puntuescha Georg Jäger ch'indifferentadad, opportunissem, populissem postmodern e servilissem seigien adina stai ina sgarschur per Martin Bundi.

Il Parc Adula polarisescha

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ Il venderdis sera ha ina debatta publica davart il project Parc Adula giu liug el Center Sursilvan d'agricultura. Discurriu han igl anteriur cusseglier naziunal Sep Cathomas, il pur da bio Sep Benederg Candinas, il president dalla Secziun da catschadurs Vallatscha, Ursin Venzin, igl anteriur president dalla secziun CAS Piz Terri, Giochen Bearth ed il professor per turissem datier da natira e cultura (ZHAW), Stefan Forster. Ord la debatta annunzia-

da ha ei dau plitost ina discussiun cun damondas, ristas ed informaziuns. Las emozions ch'il Parc Adula levanta per propi tier la populaziun ein stadas da sentir cu il publicum ha giu la caschun da tschentar damondas. Fertion ch'ils promoturs dil parc naziunal ein digl avis che quel porti impuls e promovì l'economia ella zona periferica dil parc paran ils adversaris d'haver spir temas da piarder in ton da lur libertad e patria.

> PAGINA 3



Han buc il fein sil medem ladretsch: Il promotur dil parc Sep Cathomas e Giochen Bearth ch'ei encunter il Parc Adula.

FOTO S. ROTHMUND

«Betg mo victorias e medaglias»

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ Blera prominenzia tranter las passa 600 personas tar la saira da gala en il center da congress a Tavau. Tar quella èn vegnids undrads set sportists ed ina sportista cun il cristall per lur prestaziuns extraordinarias. La Notg da sport internaziunala è en il decurs dals davos 11 onns avanzada tar ina occurrenza populara da num e pum. Er quest onn han numerusas personalitads dal sport, da la politica e da l'economia chattà la via en il Grischun. Il

pled da bainvegni ha tegni Tarzisius Caviezel, da preschent landamma da Tavau. Tar il sport sajan betg mo victorias e medaglias da gronda impurtanza, mabain er la cuminanza e la vita sociala sajan dus ulteriurs aspects fig impurtants, ha accentuà il Lumnezian. L'intenziun principala, sper l'onurificaziun da sportistas e sportists da la Notg da sport internaziunala, è da sustegnair la fundaziun «Wings for Life» che sustegna la perscrutaziun da paraplegia.

> PAGINA 2



Tarzisius Caviezel (dretg) surdat il cristall a Sean Simpson, il trenaider da l'equipa da hockey svizra.

MAD



Servetsch d'abunents e da distribuiziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@suedostschweiz.ch

«Quei che vegn empermess sto era vegnir teniu!»

Tochen la votaziun il 2015 vegn il project Parc Adula aunc a divider pulitamein ils meis

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ La sala dil Center Sursilvan d'agricultura a Mustér ei s'emplenida ladinamein il venderdis sera e buca tuts interessai han giu plaz per assister alla discussiun publica davart il Parc Adula. Il project dil parc naziunal il pli grond polarisescha ed aunc ditg buca tuts che vivessen suenter la realisaziun el parc ein perschua di dalla causa. Lavur da perschua siun ei in dils gronds pensums da Stefano Quarenghi, il directur dil project Parc Adula e siu team. Tier quella s'audan era las discussiuns ed informaziuns publicas che han liug treis ga ad onn ellas regiuns. Plinavon vegn tarmess quater ga ad onn ina brochura cullas informaziuns actualas davart il project en mintga casada dallas 20 vischnauncas pertuccadas. «Nossa lavur ei da mussar alla populaziun tgei ch'il parc porta, sche nus vegnin da perschua der eis ei bien, sche buc stuein nus acceptar quei», ha Stefano Quarenghi declarau en in discurs cun l'anr. Sco el ha constatau seigi l'acceptanza pil project Parc Adula bia pli gronda dalla vart tessinesa, mo era el Mesauc, ed ella Val dil Rein. Silla damonda daco che quei seigi aschia ha el rispundu ch'ei havevi era dabia sceptichers en quella regiun. Sco ella Cadi hagien ei declarau tgei ch'il parc porti e che las leschas actualas ella zona periferica valien era vinavon sch'ei detti in parc. Leu vali quei che seigi uss, era per la catscha. Ils sceptichers hagien encuretge il discurs e comunablaimein hagien ins tschercau soluziuns. «Quei creian ils sceptichers buc, gnanc sche jeu muosel ner sin alv la risposta dil cussegl federal», ha Stefano Quarenghi declarau. Il problem seigi la munconza da fidonza.



Han priu part dalla debatta publica davart il Parc Adula: Stefan Forster, Sep Benedetg Candinas, Ursin Venzin, Otmar Seiler, Sep Cathomas e Giochen Bearth (da sen.).

FOTOS S. ROTHMUND

El giavischi che quels che hagien temas e dubis s'informeschien meglier ed enquerien la discussiun.

Dubis e temas

Igl anteriur cusseglier naziunal Sep Cathomas, il pur da bio Sep Benedetg Candinas, il president dalla Secziun da catschadurs Vallatscha Ursin Venzin, igl anteriur president dalla secziun CAS Piz Terri Giochen Bearth ed il professor per turissem datier da natira e cultura (ZHAW) Stefan Forster han discurren da lur speranzas, dubis e temas en connex cul project Parc Adula. Ursin Venzin ei

in da quels che crei buca tut quei che vegn empermess. Ins ha saviu leger quels dis en La Quotidiana ch'il Parc Adula porti praticamein neginas ulteriuras restricziuns per la catscha. «Quei creiel jeu buc», ha il giuven catschadur puntuau e declarau quei culla tema ch'ei vegni suenter bia dapli gliעד ella zona circumdonta. Quels mondien dapertut anavon e spuienten las selvaschinas che scappien lu ella zona da coc. Consequentamein sappi quei haver fetg gronda influenza silla catscha. Stefan Forster ha empruau da prender quella tema cun declarar ch'il turissem moderau seigi la finamira e che la canalisaziun dils visitaders seigi in grond tema. Ursin Venzin giavischa explicaziuns claras e capeivlas per mintgin. La charta dueigi esser ligionta: «Quei che vegn empermess sto era vegnir teniu!» Sco risposta ha el survegniu ch'ei detti gia leschas che valien per tuts, dasperas detti ei la charta che vegni fixada en entelgientscha cullas vischnauncas. Quei seigi cumparegliabel cun contracts e quella charta vali allura per diesch onns. Da Sep Cathomas ha il moderatur Otmar Seiler vuliu saver sche nov vitgs daventien cul Parc Adula museums. Da gliez avis ei igl anteriur cusseglier naziunal denton tuttaviva buc. El fa plitost quitaus ch'els vitgs daventien museums senza il parc e senza las schanzas pil svilup economic che quel porti.

«Sche nus fagein nuot vegnin nus buca da frenar la depopulaziun.»

Tgi che di A sto era dir B

Ord il publicum ei vegniu beinenqual damonda e biars han fatg paleis lur dubis e meis. Resalvas han sco ei para oravontut ils catschadurs, rimnabulius, cavacristallas, alpinists, viandonts ed aschia vinavon. Per els eis ei in pulit disavantag da stuer star sin las rutas marcadadas. Pils cavacristallas vegn ei denton a dar in reglament special. Giochen Bearth ha detg clar e bein siu meis: «Per mei eis ei buc ina situaziun da win win, il Parc Adula porta memia bia disavantags.» El fa part dalla gruppa da lavur per «mobilitad e sendas» e manegia che turas guidadas seigi buca quei ch'igl alpinist liber giavischi. «Jeu garanteschel che la natira vegn aunc en 20 onns ad esser intacta, cun ni senza Parc Adula», ha igl anteriur president dil CAS Piz Terri puntuau. El ha fatg attentis il publicum ch'ei vegni fatg reclama pil parc sco motor per l'economia, mo en emprema lingia seigi la finamira d'in parc bein il schurmetg dalla natira. Giochen Bearth ha declarau ch'els helicopters astgien era cul parc survir vinavon allas camonas. «La finamira dad in parc ei autra, ins vegn ad encurir alternativis e reducir ils sgols, ei vegn a dar in process e sch'ins di A ston ins era dir B», ha el relativau. Sep Benedetg Candinas ei d'in

auter meis, el selegress da viver en in parc e manegia era da saver profitar da quel. Sch'ins anflassi alternativis per transportar la rauba tier las camonas fussi quei gie ina plivalur per la regiun. Suen-ter la discussiun al podi ha Stefano Quarenghi detg all'anr ch'el capeschi buca daco che Giochen Bearth seigi vegniu cuagl exempel dils helicopters. La camona dil Terri sesanfli sils cunfins e buc ella zona da coc. Giochen Bearth ha confirmau che quei seigi aschia, denton per dacuort e gnanc aunc segir. El ha mussau la brev dil directur dil Parc Adula che declara che la camona dil Terri vegni prida ord la zona da coc. Sco Giochen Bearth ha declarau hagien ei decidu quei per quei ch'el fetschi encunter, mo ei fussi bein era stau pusseivel da decidir quei avon la radunonza generala dil CAS Piz Terri. En cass che la camona Terri duei restar ella zona da coc stuessi la secziun prender posiziun tochen la fin digl onn. Giochen Bearth ei digl avis ch'els responsabels dil parc seigen empau sut squetsch ussa, silla fin digl onn sto il cunteng per las chartas numnadamein esser sin meisa. Tenor Stefano Quarenghi duei il sboz per la charta esser avon maun l'emprema mesadad da l'auter onn, la versiun definitiva la secunda mesadad dil 2014. Quella vegni repartida l'entschatta dil 2015 allas vischnauncas e per la mesadad dil 2015 seigi la votaziun planisada.



Igl interess pil project Parc Adula e las consequenzas da quel ei fetg gronds.

■ MUSTÉR

Fiera da Nadal

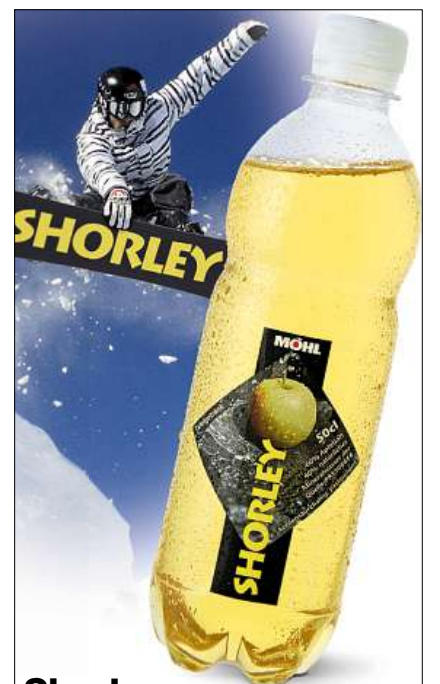
(anr/sr) Dumengia proxima, ils 24 da november 2013 organischa l'Uniu da dunnas Mustér sil plaz scola e sil plaz avon halla Cons la fiera da Nadal. 27 exposituras ed expositurs presentan lur products a partir dalla 11.00 entochen las 19.00. Ultra da products regiunals e dil Tessin vegn presentau lavurs d'artisanadi e bialas decoraziuns d'advent. Biars hospis dalla fiera da Nadal a Mustér gaudan quella caschun per s'entupar e dar ina paterlada cun enconuschents. Tgei ei pli bi che prender tut empau pli pacific duront il temps avon Nadal. Per che quei gartegi vegn purschiu sin plirs stans differentas bunas maglias e bubrondas encunter fom e seit. Tut tenor gust sa vegnir gudiu ina savurusa ligiongna barsada giu dil gril, in raclette, maruns, crêpes, punch, caffè ed aschia vinavon. Per quels che han bugen empau pli cauld e cumadeivel vegn arranschau ella halla Cons in'ustria nua ch'ei vegn denter auter purschiu ina suppa da carn.

Dallas 13.00–17.00 han ils affons la pusseivladad da zambergiar ina decoraziun d'advent ed entagliar ravas. Allas 17.30 san els far part dil til cun las ravas entagliadas.

Mintgamai allas 13.30/14.30 ed allas 15.30 vegn raquintau cuortas historias d'advent en biblioteca. Il recav va uonn agl «aungel da Nadal». Igl «aungel da Nadal» vegn organisau dall'Uniu da dunnas cantunala (KFG). Famiglias ed affons en pitgiras che vivan el Grischun san inoltrar ina damonda per sustegn agl aungel. Quei sa per exempel esser il giavisch per resti cauld, per in velo d'affons ni era il giavisch per sustener la finanziaziun dalla scola da musica ed aschia vinavon. La figura gronda digl aungel – nua ch'ei sa vegnir deponiu in secret cul giavisch – ei pustada a Cuera duront il temps d'advent e dus aungels pli pigns ein sin viadi el cantun Grischun. In da quels ei exponius uonn alla fiera da Nadal.



reclama



Shorley – für natürlich frische Energie
Der erfrischende Durstlöcher aus 60 % Schweizer Apfelsaft und 40 % Passugger-Mineralwasser.
MÖHL
Mosterei Möhl AG
9320 Arbon | Tel. 071 447 40 74 | www.moehl.ch

27 exposituras ed expositurs presentan lur products alla fiera da Nadal a Mustér. MAD